

歐美國家多元文化教材發展趨勢

【教科書研究中心助理研究員 李映璇】

壹、前言

隨著全球化與國際化的趨勢，世界各國紛紛強調多元文化教育的重要性。我國的《教育基本法》第 2 條將多元文化教育的精神納入，並期許透過多元文化教育可培育具思考、判斷與創造力，以及對不同國家、族群、性別、宗教、文化及語言之瞭解與尊重之國民。於 2019 年實施之《十二年國民基本教育課程綱要》，亦將多元文化教育列為十九項重要融入課程之議題之一。由此可知，我國教育體系肯認多元文化教育為學生開拓視野、培養尊重與同理的重要管道之一。

教材作為課堂中教與學的文本，除了幫助學生學習學科知識，亦為許多學生學習多元文化與觀點，以及開拓視野的主要來源之一。知名的多元文化文學學者 Rudine Sims Bishop 博士曾將鏡子（Mirrors）、窗戶（Windows）和玻璃滑門（Sliding Glass Doors）的概念用於比喻各類文本：文本如鏡，反映出讀者的經驗，有助於讀者將文本與自身的經驗連結；文本如窗，呈現不同於讀者自身的經驗與文化，讓讀者可透過不同扇窗，認識並欣賞多元文化；文本如玻璃滑門，邀請讀者透過自己的想像力，在閱讀時與不同的經驗與文化交流（Bishop, 1990）。但在某些光線影響之下，窗可為鏡，讓讀者體會多元的文化同中有異，異中有同（Bishop, 1990）。而過去的研究亦指出，學生在閱讀能連結自經驗的文本，其學習投入程度及學習成效較佳（Brooks & Browne, 2012; Faircloth, 2012; Lohfink & Loya, 2010）。爰本文彙整國際多元文化教材發展相關資訊，歸納多元文化教材發展現況及趨勢，供我國未來發展多元文化教材之參考。

貳、歐美國家多元文化教材發展趨勢

當前發展之多元文化教材大致可分為二大類：1) 呈現不同文化群體（例如性別、種族、宗教信仰、年齡等）之教材，以及 2) 以文化回應式觀點呈現不同群體之教材。此二大類教材的不同之處在於，前者多以旁觀者的觀點來刻劃或描述不同文化群體之生活型態、文化特點等，而後者則偏重於從不同文化群體的角度出發來看其所處之社會經濟狀況如何型塑其生活型態。若採用 Rudine Sims Bishop 博士之比喻，前者教材如鏡或窗，端視讀者所屬之群體；而後者教材較像玻璃滑門。以下一窺此二大

類型之教材於國際發展現況：

一、呈現不同文化群體之教材

加拿大諾瓦斯科西亞省（Nova Scotia）教育暨兒童早期發展廳與理克漢森基金會（Rick Hansen Foundation）合作，共同研發融合性無障礙課堂雙語（英法語）教材，供全省教師使用，以推廣並建立教師和學生的無障礙與包容性的意識。此一教材除了包含教學工具包供教師探索與使用，亦可與基金會所規劃的大使談話活動結合，讓學生從對身心障礙人士的認識與瞭解，進而接納與包容身心障礙人士的感受、想法與聲音，最終能創造一個無障礙並具融合性的學習環境（駐加拿大代表處教育組，2021）。

美國科羅拉多州教育委員會（Colorado State Board of Education）於 2022 年通過該州之社會科學術標準修訂案，要求州內之 K-12 公立學區最遲於 2024-2025 學年以前將少數群體如非裔美國人、拉丁裔美國人、亞裔美國人、夏威夷/太平洋島民、原住民、LGBTQ+ 及宗教團體等納入歷史及公民課程及教材，此舉為社會科的一次重大突破。雖在討論過程中，針對是否將 LGBTQ+ 群體納入四年級以下之教材曾引發正反雙方的辯論，但最終仍決定將該群體納入教材以作為談論家庭成員與結構議題之切入點（駐休士頓辦事處教育組，2022）。

二、以文化回應式的觀點發展教材

目前以文化回應式的觀點所發展出的教材相當有限，而各國在討論文化回應式教材時，多半以檢視教材內容所呈現的文化表徵與內涵是否能代表該教材欲描繪的群體。一份由致力於提升 K-12 教育的美國非營利組織「教育報告」（EdReports）所發表的研究報告指出，在近四十年來美國大力推動文化回應式教育（Culturally Responsive Education）及文化回應式教學（Culturally Responsive Pedagogy）的努力之下，美國各州各學區紛紛結合不同的學科領域並針對特定的教學對象著手發展文化回應式教材（Culturally Responsive Texts），例如針對國小階段的語文課程或是針對具多元語言文化背景的學生（Linguistically and Culturally Diverse Learners）；此外，各州亦同步發展文化回應式教材檢視架構或評分表，供現場老師使用，以隨時透過該架構或評分表檢視或篩選教學教材及內容，以讓所選用之教材內容更能回應學生的文化背景與經驗（EdReports, 2022）。例如位於紐約大學內的大都會公平與學校轉型

研究中心（The Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools，簡稱 NYU Metro Center）即發展一檢視文化回應式課程與教材之記分卡（Scorecard），其中主要檢視的面向包含課程與教材是否呈現多元的人物表徵（Representation）、課程與教材內容的設計者與作者是否呈現多元表徵、課程與教材的發展是否以促進社會正義（Social Justice）為目標等（NYU Metro Center, 2019）。

此外，2011 年於澳洲成立的原位民族識讀基金會（Indigenous Literacy Foundation）致力提升澳州偏遠原住民族社區的識讀能力，透過不同的語文專案，將書籍帶入偏遠原住民族社區，讓原住民族孩童有機會閱讀各類的書籍。該基金會的專案之一，則是蒐集原住民族作者與繪者所出版的書籍，並將書籍依年齡 0 至 3 歲、4 至 7 歲、8 至 12 歲以及 13 歲以上的類別，推薦給不同年齡層之原住民族孩童閱讀，希冀透過閱讀原住民族作者與繪者所產出的文本，讓原住民族孩童可以從文本中看見自己以及自己的文化，並產生歸屬感，進而建立自己與對自己文化的瞭解與信心（Indigenous Literacy Foundation, n. d.）。

參、結語

多元文化教材呈現不同群體的價值觀與生活經驗，在課堂中能作為增進學習投入、培養批判思考、及理解不同文化的差異與連結性。然在選用或發展多元文化教材時，教師們亦須謹慎檢視教材內容是否能真實反應出該教材所描繪之文化群體的特性及獨特的價值觀與生活經驗，而非加強了對該群體之刻板印象。

從國際經驗反思我國在多元文化教材之發展，提供以下可從教育現場或師資培育等面向著手，增進我國教師對多元文化之理解，並進而發展相關課程與教材：

- 一、於師資培育的課程中增加與多元文化相關之課程：**多元文化之相關課程可為師培生提供多元文化相關之基礎知識，並從當代之社會文化氛圍反思自身的多元文化經驗，可為日後多元文化之學習奠基。
- 二、增加師資的多元文化探究與實作經驗：**實際帶領師培生或在職教師體驗不同文化群體之生活，並實地進入不同文化群體之生活場域，可讓教師們親身經歷多元文化的不同面向，提升對多元文化不同層次之理解。
- 三、培育具研發文化回應式教材之教育人才：**適切地將各學科領域知識與不同群體

文化結合，以達知識與文化學習之綜效等。

參考文獻

駐加拿大代表處教育組（2021）。加拿大諾瓦斯科西亞省率先引進融合性無障礙課堂教材。國家教育研究院臺灣教育研究資訊網。

https://eric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=eric_b&xItem=2055173

駐休士頓辦事處教育組（2022）。科羅拉多州教育廳通過將 LGBT 紳入教材。國家教育研究院臺灣教育研究資訊網。

https://eric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=eric_b&xItem=2060775

Bishop, S. R. (1990). Mirrors, windows, and sliding glass doors. *Perspectives: Closing and Using Books for the Classroom*, 6(3). <https://scenicregional.org/wp-content/uploads/2017/08/Mirrors-Windows-and-Sliding-Glass-Doors.pdf>

Brooks, W. & Browne, S. (2012). Towards a culturally situated readers response theory. *Children's Literature in Education*, 43(1), 74-85.

EdReports. (2022). *Evaluating materials for culturally responsive practices: A landscape analysis*. EdReports. <https://cdn.edreports.org/media/2022/07/Landscape-Analysis-0722.pdf>

Faircloth, B. S. (2012). Wearing a mask vs. connecting identity with learning. *Contemporary Educational Psychology*, 37(3). 186-194.

Lohfink, G. & Loya, J. (2010). The nature of Mexican American third graders' engagement with culturally relevant picture books. *Bilingual Research Journal*, 3(3), 345-363.

NYU Metro Center. (2019). *Culturally responsive curriculum scorecard*. NYU Metro Center. <https://docs.steinhardt.nyu.edu/pdfs/metrocenter/atn293/ejroc/CRE-Rubric-2018-190211.pdf>

Indigenous Literacy Foundation. (n. d.). Book Supply.

<https://www.indigenousliteracyfoundation.org.au/book-supply>